

Zahlungen in die Vereinigten Arabischen Emirate



Richtlinien für die reibungslose Abwicklung von Zahlungen

Zahlungen in die Vereinigten Arabischen Emirate unterliegen speziellen regulatorischen Vorgaben. Diese umfassen die Deklaration des Zahlungsgrundes, der mittels Code bei jeder Zahlung angegeben werden muss. Dabei muss der Code dem effektiven Zahlungsgrund entsprechen. Fehlt dieser Code, führt dies zu einer Rückweisung. Ebenfalls kann es bei einem falsch gewählten Code (erfasster Code stimmt nicht mit dem Zahlungsgrund überein) zu zusätzlichen Verzögerungen und/oder Rückweisungen kommen. In allen Fällen können für Sie zusätzliche Kosten entstehen.

Bei Auftragserteilung mittels MT101

Bitte geben Sie den Code im Feld 70 in folgendem Format an: /BENEFRES/AE//XXX/, wobei XXX für den jeweiligen Code steht. Zahlungsgrund-Beispiel «Spenden für wohltätige Zwecke»: /BENEFRES/AE//CHC/

Bei Filetransfer im Format pain.001

benutzen Sie bitte:

Node <RgltryRptg>

```
<RgltryRptg>
<DbtCdtRptgInd>CRED</DbtCdtRptgInd>
<Dtls>
<Ctry>AE</Ctry>
<Cd>XXX</Cd>
</Dtls>
</RgltryRptg>
```

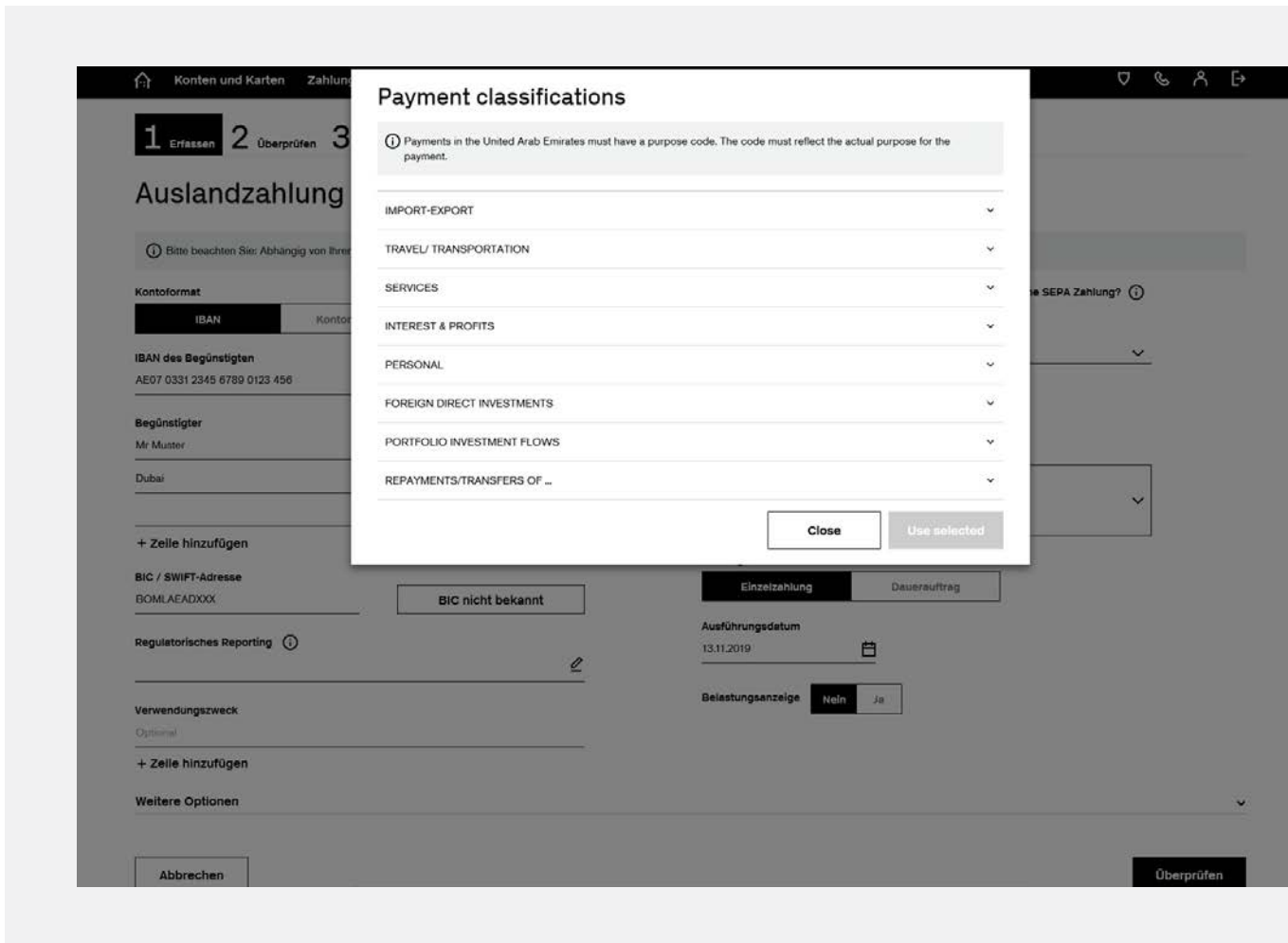
oder

Tag <RmtInf><Ustrd>

```
<RmtInf>
<Ustrd>/BENEFRES/AE//XXX/</Ustrd>
</RmtInf>
```

Bei Auftragserteilung im Online Banking

wählen Sie den entsprechenden Code aus der bereitgestellten Drop-down-Liste «Payment classifications».



Folgende Codes mit den entsprechenden Definitionen sind erlaubt und im Online Banking in der Drop-down-Liste verfügbar. Anmerkung: Diese Liste zeigt nicht alle von der Zentralbank erlaubten Codes. Die vollständige Liste ist im Internet verfügbar (www.credit-suisse.com/specialtransactions).

Zweck	Code	Klassifizierung
Einkauf von Waren	GDE	Import/Export
Reisen	STR	Reisen/Verkehr
Lufttransport	ATS	
Seetransport	STS	
Sonstige Verkehrsmittel	OTS	
Reparatur- und Wartungsdienstleistungen für Waren	GMS	Dienstleistungen
Versicherung	INS	
Finanzdienstleistungen	FIS	
Gebühren für die Verwendung von geistigem Eigentum, Lizenzgebühren	IPC	
Telekommunikationsdienstleistungen	TCS	
Computerdienstleistungen	ITS	
Informationsdienstleistungen	IFS	
Forschungs- und Entwicklungsdienstleistungen	RDS	
Professionelle und Verwaltungsdienstleistungen	PMS	
Technische, handelsbezogene und andere geschäftliche Dienstleistungen	TTS	
Persönliche, kulturelle, audiovisuelle und Freizeitdienstleistungen	PRS	

Zweck	Code	Klassifizierung
Gruppeninterne Dividenden	IGD	Zinsen und Gewinne
Gruppeninterne Fremdkapitalzinsen	IID	
Gewinne oder Mietzinsen von Immobilien	PRR	
Nicht gruppeninterne Dividenden auf Aktien	DOE	
Erträge aus Anlagefonds	ISH	
Spenden für wohltätige Zwecke	CHC	Persönlich
Unterstützung der Familie	FAM	
Salär	SAL	
Kauf von Immobilien in den VAE	PPL	
Aktien und Anlagefondsanteile für die Gründung neuer Unternehmen in den VAE, Aktien im Zusammenhang mit Fusionen oder Übernahmen von Unternehmen in den VAE und Teilnahme an der Kapitalerhöhung von nahestehenden Gesellschaften	CEL	Ausländische Direktinvestitionen – Akquisition und Liquidation von Aktien und Wertschriften in den VAE (Anteil über 10 %)
Schuldtitel: gruppeninterne Wertschriften in den VAE	LDS	Ströme von Portfolioinvestitionen – Akquisition und Liquidation von Aktien und Wertschriften in den VAE (Anteil unter 10 %)
Anlagefondsanteile in den VAE	FIL	
Käufe und Verkäufe von Wertschriften in nicht verbundenen Unternehmen – weniger als ein Jahr	DSL	
Käufe und Verkäufe von Wertschriften in nicht verbundenen Unternehmen – mehr als ein Jahr	DLL	
Finanzderivate in den VAE	FDL	
Schuldtitel: gruppeninterne Darlehen, Einlagen in den VAE	LDL	Ausleihung – Rückzahlungen und Übertrag von Darlehen und Einlagen in den VAE
Ein- oder Auszahlungen verbucht auf persönlichem Bankkonto von nicht in den VAE ansässigen Personen	AFL	
Darlehen – Inanspruchnahme oder Rückzahlungen von Ansässigen gewährten ausländischen Darlehen – kurzfristig	SLL	
Darlehen – Inanspruchnahme oder Rückzahlungen von Ansässigen gewährten ausländischen Darlehen – langfristig	LLL	
Leasing in den VAE	LEL	
Handelskredite und Vorschüsse	TCP	

Ihre Ansprechpartner

Privatkunden:

Rufen Sie uns an unter +41 (0)848 880 840^{1, 2},
Montag bis Freitag, 08.00 bis 20.00 Uhr.

Firmenkunden:

Bei Fragen zu Electronic-Banking-Produkten und Zahlungsverkehrslösungen der Credit Suisse (Schweiz) AG stehen Ihnen die Spezialisten des Electronic Banking Desk gerne zur Verfügung:

In der Schweiz kostenlos unter: +41 (0)800 80 87 50¹

Mo.–Fr., 8.00–17.00 Uhr

eb.desk@credit-suisse.com

Besuchen Sie uns für weitere Informationen auf:

credit-suisse.com/zahlungsverkehr

1 Die Telefongespräche können aus Sicherheitsgründen und zu Ausbildungszwecken aufgezeichnet werden.

2 Inlandtarif (Schweiz), Verbindungen zum Einheitstarif (Swisscom).

Die Mobilfunk- und Auslandtarife sowie die Kosten bei anderen Anbietern/Providern, können abweichen.

Datenquelle: Credit Suisse, ansonsten spezifiziert.



CREDIT SUISSE (Schweiz) AG

Postfach 100

CH-8070 Zürich

credit-suisse.com

Die bereitgestellten Informationen dienen Werbezwecken. Sie stellen keine Anlageberatung dar, basieren nicht auf andere Weise auf einer Berücksichtigung der persönlichen Umstände des Empfängers und sind auch nicht das Ergebnis einer objektiven oder unabhängigen Finanzanalyse. Die bereitgestellten Informationen sind nicht rechtsverbindlich und stellen weder ein Angebot noch eine Aufforderung zum Abschluss einer Finanztransaktion dar. Diese Informationen wurden von der Credit Suisse Group AG und/oder mit ihr verbundenen Unternehmen (nachfolgend CS) mit grösster Sorgfalt und nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen und Meinungen repräsentieren die Sicht der CS zum Zeitpunkt der Erstellung und können sich jederzeit und ohne Mitteilung ändern. Sie stammen aus Quellen, die für zuverlässig erachtet werden. Die CS gibt keine Gewähr hinsichtlich des Inhalts und der Vollständigkeit der Informationen und lehnt, sofern rechtlich möglich, jede Haftung für Verluste ab, die sich aus der Verwendung der Informationen ergeben. Ist nichts anderes vermerkt, sind alle Zahlen ungeprüft. Die Informationen in diesem Dokument dienen der ausschliesslichen Nutzung durch den Empfänger. Weder die vorliegenden Informationen noch Kopien davon dürfen in die Vereinigten Staaten von Amerika versandt, dorthin mitgenommen oder in den Vereinigten Staaten von Amerika verteilt oder an US-Personen (im Sinne von Regulation S des US Securities Act von 1933 in dessen jeweils gültiger Fassung) abgegeben werden. Ohne schriftliche Genehmigung der CS dürfen diese Informationen weder auszugsweise noch vollständig vervielfältigt werden. Ihre personenbezogenen Daten werden in Übereinstimmung mit der Datenschutzerklärung der Credit Suisse verarbeitet, die an Ihrem Wohnsitz über die offizielle Website der Credit Suisse <https://www.credit-suisse.com> abrufbar ist. Die Credit Suisse Group AG und ihre Tochtergesellschaften nutzen unter Umständen Ihre grundlegenden personenbezogenen Daten (z. B. Kontaktangaben wie Name und E-Mail-Adresse), um Ihnen Marketingunterlagen in Zusammenhang mit ihren Produkten und Dienstleistungen bereitzustellen. Falls Sie solche Unterlagen nicht mehr erhalten möchten, wenden Sie sich bitte jederzeit an Ihre Kundenberaterin oder Ihren Kundenberater.

Copyright © 2021 Credit Suisse Group AG und/oder mit ihr verbundene Unternehmen. Alle Rechte vorbehalten.